

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
47-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
9 марта 1998 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 47-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.47
15 April 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.5/52/40 и A/C.5/52/41; A/C.5/52/L.22/Rev.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Комитета к документу A/C.5/52/L.22/Rev.1, содержащему предлагаемую Бюро пересмотренную программу работы и информацию о степени готовности документации. Добавление к докладу Генерального секретаря о служебных помещениях в Вильсоновском дворце и доклад Генерального секретаря о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности в бюджете по программам и использованием резервного фонда будут изданы в ближайшее время.

2. Внимание Комитета обращается также на документ A/C.5/52/40, содержащий текст письма исполняющего обязанности Председателя Группы 77 и Китая на имя Председателя Пятого комитета, в котором изложена просьба довести до сведения Генерального секретаря серьезную озабоченность входящих в состав Группы государств-членов по поводу степени готовности документации. Как Председатель Пятого комитета он позднее направил соответствующее письмо по данному вопросу Генеральному секретарю.

3. Поскольку Комитет планирует провести обзор своих методов работы, можно будет глубоко изучить вопросы, затронутые в письме Группы 77 и Китая, а также другие проблемы, поднятые государствами-членами, в целях повышения эффективности и действенности работы Комитета. Проблема позднего представления документов чрезвычайно волнует как Председателя Генеральной Ассамблеи, так и Генерального секретаря, который уже принял меры в рамках Секретариата в целях улучшения положения. Он надеется, что Комитет в ходе своих неофициальных консультаций сможет уделить надлежащее время вопросу создания механизма, который поможет Секретариату выполнять правило о представлении документов за шесть недель до их рассмотрения, как того требует Генеральная Ассамблея.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по пункту 114 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" Комитет ранее постановил отложить рассмотрение вопроса об укреплении механизмов внешнего надзора до возобновленной пятьдесят второй сессии и поручил Бюро определить приемлемые сроки его рассмотрения в будущем.

5. Также в связи с пунктом 114 повестки дня внимание Комитета обращается на доклад Генерального секретаря о предлагаемом Кодексе поведения Организации Объединенных Наций (A/52/488). В своей резолюции 52/12 Генеральная Ассамблея отметила, что Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее проект Кодекса поведения персонала Организации Объединенных Наций, и согласилась ускорить его рассмотрение.

6. В связи с этим в Пятый комитет поступила просьба рассмотреть данный доклад в рамках пункта 114 повестки дня как можно скорее. Тем не менее Бюро полагает также, что его целесообразно рассмотреть в рамках пункта 157 повестки дня "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения", поскольку Генеральная Ассамблея выступила инициатором принятия по нему решения. Комитету необходимо будет принять решение в отношении процедуры, которой он будет следовать.

7. В связи с пунктом 116 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов" внимание Комитета обращается также на один вопрос, касающийся административных процедур Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО.

8. В своей резолюции 52/220 Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила, что договоренности, достигнутые между Генеральным секретарем и Генеральным директором Всемирной торговой организации на основе обмена письмами в сентябре 1995 года, еще не представлены Генеральной Ассамблее. Поэтому она сочла, что соглашение между секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) продолжает действовать до тех пор, пока Ассамблея не рассмотрит соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией.

9. В этой связи отмечается, что правовой статус Центра по международной торговле (ЦМТ) по отношению к Организации Объединенных Наций и ГАТТ рассматривался в 1973 и 1974 годах и новые административные и финансовые процедуры были утверждены участниками ГАТТ и Генеральной Ассамблеей. Соглашение предусматривает, что ЦМТ будет применять Положения и правила о персонале и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций и будет в максимальной степени использовать вспомогательные службы Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве из соображений экономии и эффективности. Его счета будут заверяться Контролером Организации Объединенных Наций и проверяться внешними ревизорами Организации Объединенных Наций, а соответствующий отчет будет препровождаться Генеральной Ассамблее и ГАТТ. С тех пор ЦМТ пользовался весьма значительной автономией в административных вопросах благодаря делегированию полномочий Генеральным секретарем Директору-исполнителю ЦМТ.

10. После создания ВТО ее Генеральный совет просил секретариат ВТО провести переговоры в отношении пересмотра бюджетных процедур, касающихся ЦМТ, с Секретариатом Организации Объединенных Наций. В сентябре 1995 года Генеральный секретарь и Генеральный директор ВТО в письмах о взаимоотношениях между двумя организациями, которыми они обменялись друг с другом, постановили рекомендовать соответствующим межправительственным органам подтвердить и продлить действующие договоренности, определяющие статус ЦМТ как совместного органа, с учетом пересмотренных бюджетных процедур.

11. Впоследствии Секретариат представил Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о возможных пересмотренных административных процедурах для ЦМТ (А/С.5/52/25). Обзор этого доклада еще должен быть проведен Консультативным комитетом и Пятым комитетом. На основе предложений Секретариат подготовил раздел по ЦМТ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (А/52/6/Rev.1/Add.1); ВТО, однако, полагает, что предложения, выдвинутые Секретариатом в документе А/С.5/52/25, не в полной мере ее удовлетворяют.

12. Бюро Пятого комитета впоследствии провело встречу с Комитетом по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО и согласилось с тем, что вопрос о статусе административных процедур для ЦМТ следует довести до сведения Пятого комитета в целях его рассмотрения в ходе первой части возобновленной пятьдесят второй сессии. Комитет, соответственно, должен будет решить, желает ли он рассмотреть данный вопрос.

13. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что вопросы, касающиеся безвозмездно предоставляемого персонала, расписания конференций, использования консультантов, реформы системы закупок, практики использования внешних подрядчиков, управления людскими ресурсами, предлагаемого Кодекса поведения и докладов Комиссии ревизоров, необходимо рассмотреть в ходе первой части возобновленной сессии вместе с

другими вопросами, по которым доклады пока еще не опубликованы. Вызывает сожаление тот факт, что доклады по многим важным вопросам выпускались весьма поздно или совсем не выпускались.

14. Несмотря на тот факт, что несколько конкретных резолюций Генеральной Ассамблеи предписывают Секретариату публиковать документы за шесть недель до их рассмотрения, задержки с выпуском документов стали хронической проблемой. Такие задержки неблагоприятно сказываются на выполнении и осуществлении предусмотренных мандатами мероприятий и работе Пятого комитета. В частности, поздний выпуск докладов, касающихся безвозмездно предоставляемого персонала, расписания конференций и консультантов, привел к задержкам в работе Комитета и неблагоприятно сказался на процессе принятия решений. Секретариат должен соблюдать установленные сроки и дать объяснение, почему документы были выпущены с опозданием.

15. Группа хотела бы предложить, чтобы доклад Комиссии ревизоров по всем аспектам ее последней специальной проверки проекта, связанного с Комплексной системой управленческой информации (А/52/755), была рассмотрена в рамках пункта 116 повестки дня, поскольку Комитет будет рассматривать два других доклада о Комплексной системе управленческой информации (ИМИС) в контексте этого же пункта. Кроме того, предлагаемый Кодекс поведения является административным вопросом, имеющим отношение к управлению людскими ресурсами, а поэтому его следует рассматривать в Пятом комитете. Возможно, было бы целесообразно выслушать по этому вопросу мнения соответствующих межправительственных и экспертных органов.

16. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в связи с соглашением и обменом письмами между Организацией Объединенных Наций и ВТО Консультативный комитет полагает, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не сможет выработать свою позицию в отношении обмена письмами, соглашение 1974 года по-прежнему остается в силе. Генеральный секретарь подготовил доклад о возможных пересмотренных административных процедурах, который Консультативный комитет все еще не имел возможности рассмотреть.

17. В ходе его встречи с Председателем Комитета по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО он дал заверение в том, что как Консультативный комитет, так и Пятый комитет хотели бы обеспечить слаженное и эффективное функционирование ЦМТ. Пятый комитет изучит доклад Генерального секретаря очень внимательно, и в ходе его предстоящей поездки в Женеву он надеется встретиться с Бюро ВТО, с тем чтобы информировать его о мнении Консультативного комитета. Консультативный комитет представит свои рекомендации Пятому комитету позже в этом году.

18. Г-н ЕСЕНСКИЙ (Словакия) просит у Бюро разъяснений в отношении заявления Словакии о включении ее в нынешнюю шкалу взносов на операции по поддержанию мира.

19. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз одобряет программу работы, разделяет озабоченность, высказанную Группой 77 и Китаем в отношении позднего представления документов, и отмечает обеспокоенность представителя Словакии в отношении включения этой страны в шкалу взносов на операции по поддержанию мира.

20. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) говорит, что Комитету следует безотлагательно разобраться с заявлением Словакии о включении в шкалу взносов на операции по поддержанию мира; Бюро должно соответствующим образом проконсультировать Комитет по этому вопросу.

21. Г-н СИАД (Пакистан) говорит о сожалении его делегации по поводу того факта, что Секретариат не выполнял пожеланий Генеральной Ассамблеи в отношении своевременного представления документов. Отношение Секретариата к делу свидетельствует о его недостаточном уважении Генеральной Ассамблеи и серьезно затрудняет работу Пятого комитета и Консультативного комитета. Его делегация особенно обеспокоена задержкой с выпуском докладов о безвозмездно предоставляемом персонале и использовании консультантов. Секретариат должен представить письменное объяснение и указать в нем причину задержки, а также сообщить о том, что Генеральный секретарь намерен предпринять для исправления положения.

22. Доклад Комиссии ревизоров об ИМИС следует рассматривать в рамках пункта 116 повестки дня, а предлагаемый Кодекс поведения – в рамках пункта 153 повестки дня, посвященного управлению людскими ресурсами.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету о том, что он направил Генеральному секретарю письмо по вопросу о задержке с выпуском документов.

24. Г-н САХА (Индия) поддерживает заявление представителя Индонезии, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Его делегация также полагает, что предлагаемый Кодекс поведения следует рассматривать в контексте пункта 153 повестки дня, а доклад Комиссии ревизоров об ИМИС – в рамках пункта 116 повестки дня. Что касается задержек с выпуском документации, то Секретариат должен просто сообщить, связана ли данная проблема с неадекватностью финансовых и людских ресурсов. Если проблема заключается в другом, следует дать устное объяснение.

25. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация поддерживает все положения, содержащиеся в заявлении делегации Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Он полагает, что Кодекс поведения персонала Организации Объединенных Наций следует обсуждать в рамках пункта 153 повестки дня, посвященного проблеме людских ресурсов, а также в контексте реформы Организации Объединенных Наций. Кодекс действительно имеет под собой правовую основу, однако его практическое применение представляет собой административный вопрос, связанный с руководством работой сотрудников Организации Объединенных Наций. Как отметила индонезийская делегация, Секретариату свойственно не обращать внимания на резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюции о расписании конференций, в соответствии с которой в качестве официальных должны отмечаться праздники Ид аль-Фитр и Ид аль-Атха, в то время как фактически в качестве официального отмечался только один из них.

26. Г-н ДАРВИШ (Египет) говорит, что он поддерживает заявление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая, особенно в том, что касается несоблюдения Секретариатом правила о представлении документов за шесть недель до их рассмотрения. Он также согласен с тем, что доклад о предлагаемом Кодексе поведения Организации Объединенных Наций (A/52/488) следует рассматривать в контексте пункта 153, а доклад Комиссии ревизоров об ИМИС – в рамках пункта 116 повестки дня.

27. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) говорит, что ее делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи, требующие соблюдения правила о шести неделях, имели место задержки с выпуском докладов, и Секретариат следует просить представить соответствующие объяснения.

28. Она особенно обеспокоена тем фактом, что доклад Генерального секретаря о переоборудовании залов заседаний и кабин для устных переводчиков не был издан, и надеется, что этот доклад будет представлен в ходе первой части возобновленной сессии. Она интересуется,

почему доклад Генерального секретаря о последствиях осуществления экспериментальных проектов для бюджетной практики и процедур, а также для Финансовых положений и правил все еще не опубликован, и предлагает не вносить каких-либо изменений в бюджетную практику и процедуры или в Финансовые положения и правила до тех пор, пока Секретариат не сообщит о степени готовности этого доклада.

29. Она также просит Секретариат подтвердить, что до рассмотрения Ассамблеей доклада Генерального секретаря о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности в бюджете по программам и использованием резервного фонда, не будут приниматься обязательства в отношении каких-либо средств, непосредственным образом связанных с этими непредусмотренными мандатами мероприятиями. Она спрашивает, почему доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (А/51/432), все еще не утвержденный Ассамблеей, не был включен в список документов для обсуждения в рамках пункта 114 повестки дня. Ее делегация поддерживает предложение о том, чтобы доклад Комиссии ревизоров об ИМИС рассматривался в контексте пункта 116 повестки дня, а доклад Генерального секретаря о предлагаемом Кодексе поведения Организации Объединенных Наций – в рамках пункта 153 повестки дня.

30. И наконец, в отношении должностей, утвержденных в резолюции 52/220, она отмечает, что в соответствии с резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи, Секретариат оставил эти должности вакантными в целях экономии средств. Она просит о том, чтобы был подготовлен документ зала заседаний, содержащий информацию о статусе этих должностей и о том, когда они будут заполнены.

31. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) отмечает, что возобновленная сессия была организована с учетом изменений в графике операций по поддержанию мира. Фактически, большинство испрашиваемых докладов, если не все они, будут иметься в распоряжении Консультативного комитета для рассмотрения им на его заседаниях в мае. Его подразделение просили подготовить свыше 60 докладов к концу апреля 1998 года, и он надеется, что оно сможет выполнить эту задачу. Однако, учитывая тот факт, что Комитет завершил свою работу 21 декабря 1997 года и возобновил ее 9 марта 1998 года, эти доклады следовало бы выпустить к 20 января, с тем чтобы соблюсти правило о шести неделях. Его сотрудники – не роботы, и им необходимо время для отдыха. Он предлагает Комитету провести обзор методов своей работы.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя Контролер справедливо поднял этот вопрос, Комитету необходимо располагать точной информацией о состоянии его документации, и если доклады, которые он запланировал к рассмотрению, нельзя было подготовить вовремя, Секретариату следовало бы сообщить об этом Комитету. Он просит секретариат Комитета обратиться к соответствующим должностным лицам Секретариата с просьбой сообщить Комитету до конца заседания о степени готовности этих докладов, с тем чтобы он мог внести соответствующие коррективы в свою программу работы.

33. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что, хотя он сознает, что Секретариату иногда трудно выпускать документы вовремя, проблема носит хронический характер, и некоторые доклады не выпускаются годами. Эта проблема характерна для всей системы, и сжатость сроков не может служить оправданием невыполнения просьб Генеральной Ассамблеи. Эта проблема мешает работе Комитета и нуждается в решении.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что хронический аспект этой проблемы будет затронут в ходе дискуссии Комитета, посвященной методам его работы, и просит делегации сосредоточиться на документах, необходимых для текущей сессии.

35. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ответ Контролера был очень сжатым. Он вновь выражает мнение своей делегации о том, что Кодекс поведения следует обсуждать в контексте пункта повестки дня, посвященного управлению людскими ресурсами. Вполне справедливо, как сказал Контролер, что возобновленная сессия Генеральной Ассамблеи была организована для рассмотрения вопросов финансирования операций по поддержанию мира, однако это не означает, что нельзя обсуждать другие вопросы. Он напоминает о важности того, чтобы два доклада, касающиеся Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, были опубликованы в марте в соответствии с правилом о шести неделях.

36. Г-жа Силот БРАВО (Куба) говорит, что Контролер не полностью ответил на вопросы Председателя, касавшиеся степени готовности документации Комитета. Некоторые из докладов, которые еще не готовы, касаются вопросов, рассматриваемых на регулярной основе, и поэтому Секретариату следовало бы предвидеть необходимость их своевременной подготовки. Она просит Секретариат осветить этот вопрос более подробно.

37. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что членам Комитета следует помнить о том, что, как и они сами, сотрудники Секретариата нуждаются в отдыхе по окончании сессии Генеральной Ассамблеи; делегациям следует быть реалистичными в их просьбах о представлении докладов, которые должны быть подготовлены в период между концом декабря и началом марта. Возможно, Комитету следует рассмотреть вопрос о переносе возобновленной сессии в будущем на более поздний срок.

38. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что, как предложил Председатель, было бы полезно, если бы Комитет обратился к соответствующим должностным лицам Секретариата за разъяснениями в отношении того, почему имели место задержки с выпуском докладов, рассмотрение которых было запланировано на первую часть возобновленной сессии.

39. Г-н АУНУ (Кот-д'Ивуар) говорит, что государства-члены далеки от мысли, что сотрудники Секретариата должны работать без отдыха; Комитету и Секретариату следует консультироваться друг с другом в отношении сроков проведения возобновленной сессии, с тем чтобы избежать неадекватного программирования, что особенно огорчительно, учитывая нынешние бюджетные трудности. Задержки с выпуском документов стали хронической проблемой, и он спрашивает, не являются ли они элементом своеобразной стратегии Секретариата по невыполнению просьб государств-членов. Этой проблемой следует заняться в ходе первой части возобновленной сессии.

40. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что из 54 документов, упомянутых в докладе о пересмотренной организации работы Комитета (A/C.5/52/L.22/Rev.1), лишь в отношении семи не были установлены сроки выпуска. Поэтому Секретариат в основном выполнил просьбу Комитета, касающуюся документации.

41. Работа над добавлением к докладу Генерального секретаря о предлагаемом кодексе поведения сотрудников Организации Объединенных Наций и над докладом Генерального секретаря, содержащим ежеквартальные отчеты об использовании предоставляемого на безвозмездной основе персонала категории II, уже завершена и в скором времени оба эти документа будут опубликованы. В настоящее время ведется работа над составлением доклада Генерального секретаря о результативности осуществления экспериментальных проектов, и в ближайшее время она будет завершена. Предпринимаются усилия по расширению рамок доклада Генерального секретаря о механизмах и процедурах использования Счета развития, с тем чтобы он охватывал не только механизмы и программы, но и категорию проектов, которые будут финансироваться за счет средств этого счета; эта работа будет завершена через три-четыре недели. Доклад Генерального

секретаря о мерах по обеспечению необходимых ресурсов для переоборудования залов заседаний и кабин устных переводчиков, который было предложено подготовить в конце декабря, пока не завершён, поскольку ещё не проведены консультации со Службой эксплуатации зданий и различными должностными лицами относительно целесообразности такого переоборудования помещений. Доклад Генерального секретаря об экономии средств в результате общего повышения эффективности во исполнение резолюций, принятых на девятой сессии Конференции Организации Объединённых Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), будет подготовлен лишь после того, как ЮНКТАД обсудит этот вопрос на своей весенней сессии. У Секретариата не было времени начать подготовку доклада Генерального секретаря о мерах по ускорению обзора соответствующих разделов среднесрочного плана. Оратор не знает, в каком состоянии находится доклад Генерального секретаря о принятии надлежащих мер в отношении персонала, виновного в злоупотреблениях, однако собирается выяснить положение дел и доложить об этом Комитету.

42. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) благодарит Контролера за дополнительную информацию о переоборудовании залов заседаний и просит указать в докладе по этому вопросу причины задержки.

43. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что он удовлетворён тем, что доклад Генерального секретаря, содержащий ежеквартальные отчеты об использовании предоставляемого на безвозмездной основе персонала категории II, будет опубликован в ближайшее время, и просит Председателя включить его в программу работы первой части возобновлённой сессии, с тем чтобы Комитет мог обсудить ряд основных функций Департамента операций по поддержанию мира в рамках подготовки ко второй части возобновлённой сессии. Он указывает на то, что необходимо проводить различие между докладами, которые не были подготовлены в связи с недостатком времени и отпусками сотрудников, и докладами, сроки представления которых уже давно прошли. В последнем случае необходимо серьёзно разобраться в причинах такого положения дел.

44. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) говорит, что улучшение состояния залов заседания и кабин устных переводчиков не представляет серьёзной проблемы. Она просит Секретариат коротко изложить результаты недавних переговоров и представить дополнительные разъяснения по этому вопросу.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет о том, что он запросит у соответствующих должностных лиц Секретариата информацию относительно состояния документации, которая до сих пор не представлена.

46. Бюро проконсультируется с делегациями, с тем чтобы выяснить, когда Комитету необходимо будет заняться вопросом укрепления механизмов внешнего надзора.

47. Г-н СИАЛ (Пакистан), выступая в качестве координатора по данному пункту повестки дня, говорит, что он все ещё консультируется с другими делегациями, с тем чтобы выяснить, смогут ли они добиться какого-либо прогресса по данному вопросу во время первой части возобновлённой сессии.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учётом всего вышесказанного Комитет намерен отложить свое решение по этому вопросу. Что касается предлагаемого кодекса поведения сотрудников Организации Объединённых Наций, то соответствующий доклад Генерального секретаря (A/52/488) был выпущен по пункту 114 повестки дня. Однако Бюро считает, что данный вопрос следует также рассматривать в контексте пункта 157, а ряд делегаций указали на то, что этот вопрос также касается и пункта 153. В связи с этим Председатель предлагает рассматривать этот вопрос по всем трем пунктам повестки дня.

49. Бюро намерено рекомендовать принять решение по предложению, внесенному представителем Словакии. По мнению Председателя, Комитет хотел бы просить Секретариат подготовить документ зала заседаний о статусе должностей, как это было предложено кубинской делегацией, а также рассмотреть доклад Комиссии ревизоров о комплексной системе управленческой информации (ИМИС) по пункту 116 повестки дня.

50. Решение принимается.

51. Г-жа ДАЕС (Греция) говорит, что она присоединяется к замечаниям относительно программы работы, высказанным делегацией Соединенного Королевства от имени Европейского союза. Она хотела бы также уточнить, когда именно будет проведена вторая часть возобновленной сессии - 4-22 мая 1998 года, как указано в документе A/C.5/52/L.22/Rev.1, или 11-29 мая, как предполагает Бюро.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что решение по этому вопросу будет принято позже, поскольку оно будет зависеть от того, как будет продвигаться работа Комитета.

53. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что вопрос о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе, должен обсуждаться в рамках первой части возобновленной сессии, поскольку соответствующий доклад по этому вопросу уже опубликован.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что прежде всего необходимо будет выяснить состояние готовности соответствующего доклада Консультативного комитета. Комитет может согласиться обсуждать этот вопрос в рамках первой части возобновленной сессии, если будет опубликован соответствующий доклад Консультативного комитета.

55. Решение принимается.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитету следует принять решение об утверждении программы работы, изложенной в документе A/C.5/52/L.22/Rev.1, при том понимании, что Бюро будет следить за ходом работы и при необходимости вносить коррективы; рассмотреть в рамках второй части возобновленной сессии вопрос об административных процедурах Центра международной торговли ЮНКТАД/ВТО; и рассмотреть по пунктам 114, 153 и 157 повестки дня доклад о предлагаемом кодексе поведения сотрудников Организации Объединенных Наций.

57. Решение принимается.

58. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) просит подтвердить, что положения резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, касающиеся экспериментальных проектов и использования средств резервного фонда, будут в силе до тех пор, пока не поступит ответ Секретариата, и что вопрос об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций, который должен рассматриваться на двухгодичной основе, будет отложен до следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Бюро обсудит этот вопрос и вынесет рекомендацию в отношении решения Комитета.

60. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что он присоединяется к замечаниям, высказанным делегацией Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Его беспокоит проблема эффективности работы Организации, поскольку только что Пятый комитет потратил целых два часа на обсуждение организации работы в течение первой части возобновленной сессии, а ответы

Контролера свидетельствуют о том, что большинство требуемых докладов не были подготовлены в установленные сроки якобы из-за нехватки персонала. Меры по повышению эффективности не должны отражаться на качестве работы и осуществлении утвержденных программ. Если повышения эффективности можно добиться лишь за счет качества работы, то Пятому комитету следует рассмотреть вопрос об изменении сроков проведения возобновленной сессии. Он выражает недоумение по поводу того, что одни доклады выпускаются без каких-либо задержек, а другие так и не появляются на свет, даже несмотря на неоднократные просьбы. Всем докладам должно уделяться одинаковое внимание.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/52/727, A/52/753 и A/52/755)

61. Г-н НАТ (Председатель Комитета по ревизионным операциям) представляет доклад Комиссии ревизоров о ее новой специальной ревизии проекта создания Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/52/755). Он излагает главные выводы Комиссии, которые приведены в резюме упомянутого доклада. Сметная стоимость проекта ИМИС резко возросла (с 28 млн. долл. США до 76 млн. долл. США), при этом в его осуществлении отмечаются значительные задержки, в частности в подготовке финансовых ведомостей. Комиссия считает, что Секретариату следует разработать всеобъемлющий план решения оставшихся первоочередных проблем, связанных с просьбами о расширении возможностей системы и смежными вопросами. Секретариат считает, что к числу наиболее актуальных относятся 732 проблемы.

62. Предложения Комиссии по внесению улучшений в сферу осуществления ее рекомендаций, утвержденных Генеральной Ассамблеей, содержатся в документе A/52/753. Комиссия рекомендует организациям и программам Организации Объединенных Наций включать в свои доклады о ходе работы, представляемые Генеральной Ассамблее, графики осуществления рекомендаций Комиссии; указывать должностных лиц, отвечающих за осуществление этих рекомендаций, учреждать такие механизмы, как специальные комитеты для укрепления надзора за осуществлением рекомендаций, подготовленных по итогам ревизий; и ежегодно представлять Генеральной Ассамблее все доклады о ходе осуществления рекомендаций, подготовленных по итогам проведения ревизий.

63. В пункте 3 документа A/52/727 содержится предлагаемая поправка к дополнительным полномочиям, регулирующим аудит Организации Объединенных Наций. Эта поправка позволит внешним ревизорам составлять свои аудиторские заключения таким образом, чтобы они в большей степени отражали нынешнюю передовую практику в области бухгалтерского учета и аудита. Вместе с тем предлагаемое изменение ни в коей мере не ограничит и не сократит нынешний объем деятельности внешних ревизоров в Организации Объединенных Наций.

64. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза и его ассоциированных членов – Болгарии, Венгрии, Кипра, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, говорит, что Европейский союз одобряет доклад Генерального секретаря о поправке к дополнительным полномочиям, регулирующим аудит Организации Объединенных Наций (A/52/727). Он также с одобрением отмечает записку Генерального секретаря, препровождающую Генеральной Ассамблее предложения Комиссии ревизоров в отношении внесения улучшений в сферу осуществления ее рекомендаций, утвержденных Генеральной Ассамблеей (A/52/753).

65. Европейский союз в целом поддерживает предложение Комиссии ревизоров относительно указания конкретных должностных лиц, отвечающих за осуществление рекомендаций Комиссии,

однако его беспокоит то обстоятельство, что назначение ответственными сотрудников, занимающих относительно невысокие должности, может сразу ставить их в весьма уязвимое положение объекта всеобщей критики, хотя первоначально следует использовать установленные административные и дисциплинарные процедуры. Поэтому Европейский союз хотел бы предложить, чтобы в рекомендации Комиссии ревизоров указывалось, что должностные лица, отвечающие за осуществление рекомендаций, должны назначаться лишь из числа руководителей программ.

66. Европейский союз в целом поддерживает предложение о создании специального комитета или назначении специального координатора для обеспечения осуществления рекомендаций Комиссии. Однако, прежде чем согласиться на создание еще одного управленческого уровня, Европейский союз хотел бы убедиться в том, что для этого уровня будет четко и ясно определен круг его полномочий, с тем чтобы избежать дублирования уже существующих функций. По мнению Союза, ответственность за руководство осуществлением рекомендаций, подготовленных по итогам ревизии, в первую очередь несет глава департамента.

67. И наконец, Европейский союз соглашается с предложением о представлении всех докладов о ходе осуществления рекомендаций Комиссии на ежегодной основе, с тем чтобы улучшить положение дел с осуществлением рекомендаций. Даже если такое нововведение и увеличит рабочую нагрузку как Секретариата, так и Пятого комитета, это все же будет оправдано необходимостью обеспечения самых высоких стандартов управления финансами и добросовестности в Организации.

68. Г-н САХА (Индия) говорит, что с учетом перерасхода средств, связанных с осуществлением проекта ИМИС, Секретариату следовало бы установить постоянный контроль за осуществлением рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся этого проекта. Установленные сроки завершения различных этапов осуществления этого проекта не должны подвергаться изменениям, а повышения эффективности необходимо добиваться предъявлением строгих требований к руководителям программ, участвующим в этом проекте.

69. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что его делегация хотела бы особо отметить качество доклада Комиссии ревизоров о новой специальной ревизии проекта создания ИМИС (A/52/755).

70. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) обращается с просьбой о распространении среди членов Комитета текста устного доклада представителя Комиссии ревизоров.

71. Г-н РЕПАШ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает предложение Комиссии ревизоров о поправке к дополнительным полномочиям, регулирующим ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, поскольку эта поправка представляет собой полезное техническое усовершенствование. В целом у его делегации также не возникает никаких проблем в отношении предложений Комиссии об улучшении осуществления ее рекомендаций, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Однако он хотел бы выяснить, рассматривались ли эти предложения Консультативным комитетом и высказаны ли им какие-либо замечания.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/51/804; A/52/7/Add.3, A/52/338, A/52/534 и Corr.1 и A/52/813)

72. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря о реформе закупочной деятельности, содержащийся в документе A/52/534 и Corr.1, говорит, что после опубликования этого доклада в октябре 1997 года в Отделе закупок уже в декабре того же года началось поэтапное сокращение пяти

сотрудников, предоставленных в распоряжение Организации на безвозмездной основе. Оставшихся к настоящему времени трех сотрудников такой категории планируется сократить к концу июля 1998 года. Что касается вакансий, то три должности сотрудников категории специалистов уже заполнены, а кандидаты на заполнение четвертой вакантной должности рассматриваются Комиссией по назначениям и повышению по службе. В связи с осуществлением программы досрочного выхода на пенсию в Отделе недавно появилась еще одна вакантная должность.

73. Профессиональная подготовка сотрудников, занимающихся закупками, по-прежнему является одной из первоочередных задач Отдела, и в качестве дополнения к программе профессиональной подготовки сотрудников, осуществляемой собственными силами, несколько сотрудников Отдела недавно принимали участие в работе шести семинаров, конференций и выставок, посвященных закупочной деятельности за рубежом, для повышения уровня своих знаний и ознакомления с товарами и услугами, предлагаемыми на международных рынках. До июня 1998 года будет проведено еще четыре таких семинара. В настоящее время продолжается работа по пересмотру действующего руководства по закупочной деятельности, и в конце этого месяца пересмотренный вариант будет опубликован.

74. В настоящее время предпринимаются усилия по пополнению списка поставщиков, с тем чтобы расширить его географическую базу, в связи с чем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей при Организации Объединенных Наций была направлена просьба об оказании содействия в распространении информации о порядке регистрации поставщиков. Несколько государств-членов предоставили Отделу закупок справочники о своих торговых фирмах. Новый Отдел закупок также распространяет общую информацию и бланки заявлений для поставщиков в электронной форме через Интернет, и в скором времени там же можно будет получить информацию о заключении контрактов и порядке проведения конкурентных торгов. Однако, несмотря на эти усилия, дело по-прежнему движется медленными темпами, поэтому рассматривается вопрос о размещении рекламы в нескольких газетах и журналах, широко распространяемых по всему миру, для привлечения поставщиков из стран Азии, Африки, Латинской Америки и Ближнего Востока, а также стран с переходной экономикой.

75. Использование внешнего подряда в рамках нынешнего процесса реформ является лишь одним из многих путей повышения результативности работы Организации и ее экономической эффективности. Политика использования внешнего подряда должна обеспечивать сохранение общего контроля и эффективности использования средств в тех видах деятельности, которые имеют исключительно важное значение для уникальных операций, осуществляемых Организацией Объединенных Наций. Необходимо также принять меры к тому, чтобы внешний подряд не оказывал никакого негативного воздействия на персонал Организации.

76. С 1996 года Отдел закупок представил свои комментарии и замечания относительно более 80 докладов, подготовленных Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора по различным аспектам закупок, и выполнил целый ряд их рекомендаций. Другие рекомендации находятся в стадии рассмотрения. В связи с реорганизацией Отдела потребовалось приобрести различные виды оборудования и товары и использовать определенные услуги, что было часто связано с весьма сложными правовыми и оперативными процедурами. Закупки – весьма сложный процесс, который требует полной транспарентности и отчетности. Передача Отделу функций бывшего Управления по контрактам и закупкам Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению существенно увеличила его рабочую нагрузку, в связи с чем Генеральный секретарь полагает, что должность руководителя этого Отдела должна соответствовать уровню Д-2.

77. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя четвертый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о реформе закупочной деятельности (A/52/7/Add.3), говорит, что Консультативный комитет выскажет свое мнение относительно прогресса, достигнутого в деле осуществления реформы закупочной деятельности, в контексте будущих докладов Генерального секретаря и Комиссии ревизоров. Он с удовлетворением отмечает дополнительную информацию, представленную заместителем Генерального секретаря по вопросам управления.

78. Что касается предложения Генерального секретаря о реклассификации должности уровня Д-1 до уровня Д-2, то Консультативный комитет не получил необходимой дополнительной информации и каких-либо обоснований для того, чтобы поддержать эту просьбу, и поэтому в данный момент он не может вынести рекомендацию в пользу такой реклассификации.

79. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре хода осуществления реформы закупочной деятельности (A/52/813), говорит, что после выхода в декабре 1994 года доклада с выводами Группы экспертов высокого уровня по закупкам в этой области был достигнут значительный прогресс. Отдел по закупкам был реорганизован, была налажена профессиональная подготовка сотрудников, занимающихся закупками, были пересмотрены рамки делегирования полномочий в области закупок и в настоящее время завершается работа над руководящими принципами закупочной деятельности. Однако, несмотря на эти успехи, необходимы дополнительные усилия для дальнейшего совершенствования общего процесса закупок.

80. В Центральных учреждениях закупочные службы были реорганизованы в январе 1996 года, когда были созданы две секции товарных закупок, в состав которых входит в общей сложности восемь групп, занимающихся конкретными товарами и услугами. А недавно была создана секция вспомогательного обслуживания, занимающаяся обеспечением управленческой информации и ведением списка поставщиков. В феврале 1998 года Управление контрактов и закупок бывшего Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению вошло в состав Отдела закупок, таким образом, в его структуре возникла третья Секция закупок. Управление служб внутреннего надзора приветствует укрепление и рационализацию структуры подразделений, занимающихся закупками в Центральных учреждениях.

81. Для придания процессу закупок необходимой гибкости Группа экспертов рекомендовала наделить соответствующие департаменты полномочиями выделять на закупки определенные средства, не дожидаясь утверждения бюджета, и в этом направлении уже предприняты определенные шаги. По мнению Управления служб внутреннего надзора, ускоренные процедуры закупок и предоставление более широких финансовых полномочий являются весьма важными вопросами, особенно для миротворческих миссий. Управление служб внутреннего надзора ранее рекомендовало разработать специальные чрезвычайные правила и процедуры, позволяющие удовлетворять оперативные потребности Департамента по гуманитарным вопросам. Эта рекомендация также имеет самое непосредственное отношение к Департаменту операций по поддержанию мира. До тех пор пока не будет завершена разработка специальных правил и процедур, осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора, могло бы сократить задержки и способствовать более эффективному и своевременному осуществлению закупок.

82. Группа экспертов сделала вывод о том, что уровень компетентности и квалификации руководящего персонала и сотрудников по закупкам не отвечает предъявляемым требованиям, и рекомендовала определить потребности в плане профессиональной подготовки и обеспечить возможности для дополнительной профессиональной подготовки персонала. Обзор, проведенный Управлением служб внутреннего надзора, показал, что необходимая профессиональная подготовка

сотрудников была организована и что Отдел закупок, преодолев трудности, связанные с высокой текучестью кадров, сформировал штат опытных сотрудников, способных выполнять возложенные на них функции. Однако в отличие от Централных учреждений, в полевых миссиях проблемы, связанные с закупочной деятельностью, до сих пор не решены. Ознакомившись с послужными списками сотрудников по закупкам, находящихся в полевых миссиях, Управление служб внутреннего надзора нашло, что около 40 процентов таких сотрудников не имели никакого опыта в области осуществления закупок и что лишь 10 процентов сотрудников категории специалистов имели опыт такой работы в Централных учреждениях. В связи с этим Управление предлагает Отделу разработать политику, обеспечивавшую ротацию сотрудников по закупкам между Централными учреждениями и полевыми миссиями.

83. Первоначально Группа экспертов рекомендовала упразднить местные комитеты по контрактам, однако впоследствии она согласилась с мнением старшего руководства о необходимости сохранения этого механизма. В результате установленные ранее лимиты для местных комитетов по контрактам были увеличены до максимум 200 000 долл. США для отделений, находящихся за пределами Централных учреждений, и полевых миссий. Управление служб внутреннего надзора одобряет такое увеличение лимитов при условии, что они отражают реальные закупочные потребности отделений и миссий, что эти отделения способны ответственно распоряжаться выделенными суммами в пределах установленного лимита и что они будут периодически пересматриваться и при необходимости корректироваться.

84. Группа экспертов также рекомендовала возобновить практику ведения списка поставщиков Отдела по закупкам и обратиться к государствам-членам с просьбой рекомендовать отвечающим предъявляемым требованиям национальным компаниям подавать заявления о регистрации. Управление отмечает, что всем 4700 поставщикам, числившимся в старом списке, было предложено перерегистрироваться, и 1250 из них уже завершили эту процедуру. Отдел закупок также обратился ко всем государствам-членам с просьбой распространять информацию о порядке регистрации среди национальных поставщиков, отвечающих предъявляемым требованиям, с тем чтобы обеспечить более широкое географическое распределение. Однако Управление считает, что необходимо добиваться дальнейшего повышения надежности списка поставщиков, и в связи с этим разработать в сотрудничестве с пользующимися этим списком департаментами официальную систему аттестации поставщиков.

85. Оратор просит членов Комитета с пониманием отнестись к тому, что выпуск докладов Управления служб внутреннего надзора иногда задерживается. Подготовка ряда докладов оказалась гораздо более сложным и длительным процессом, чем предполагалось ранее, и, хотя Управление стремится строго соблюдать сроки их представления, установленные директивными органами, в равной степени важно провести необходимые консультации с соответствующими клиентами.

86. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) просит распространить текст устного выступления заместителя Генерального секретаря по вопросам управления.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.